

Warszawa, dnia 28 stycznia 2019 r.

Poz. 104

TRAKTAT

między Rzeczpospolitą Polską a Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej
o współpracy w dziedzinie obronności i bezpieczeństwa,

sporządzony w Warszawie dnia 21 grudnia 2017 r.

PREAMBUŁA

Rzeczpospolita Polska i Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, zwanej dalej „Stronami”

MAJĄC NA UWADZE silne, oparte na współpracy i trwałe partnerstwo w obszarze obronności i bezpieczeństwa, które istnieje między Stronami;

UZNAJĄC jak ważne dla europejskiego i euroatlantyckiego bezpieczeństwa jest sprostanie zagrożeniom i wyzwaniom pojawiającym się na wszystkich kierunkach strategicznych;

PRZYZNAJĄC, że obecne i pojawiające się wyzwania w dziedzinie bezpieczeństwa, w tym wyzwania natury tradycyjnej, jak również terroryzm, rozprzestrzenianie broni masowego rażenia, cyberwojna oraz wojna hybrydowa, mają regionalne i globalne implikacje i wpływają na interesy Stron;

PRAGNĄC publicznie i formalnie ogłosić swoją jedność w obliczu zagrożeń bezpieczeństwa narodowego i sojuszniczego, czyniąc jasnym, iż obie Strony pozostają zjednoczone wobec wspólnych wyzwań bezpieczeństwa oraz dla zachowania pokoju i bezpieczeństwa;

POTWIERDZAJĄC swoją wiarę w cele i zasady Karty Narodów Zjednoczonych oraz swoje przekonanie, że mocniejsza wzajemna współpraca obronna wzmocni globalny i regionalny, oparty na prawie porządek bezpieczeństwa;

PODKREŚLAJĄC, że ich narodowe polityki obronne opierają się na wspólnych interesach, wartościach i obowiązkach, w tym na silnym zaangażowaniu w Organizację Traktatu Północnoatlantyckiego (NATO), które skutecznie przyczyniają się do realizacji podstawowych zadań NATO, w tym w obszarze obrony kolektywnej;

ZDECYDOWANE wspólnie powstrzymywać jakiegokolwiek agresora, przeciwdziałać mu i bronić się przed nim, mając szczególnie na uwadze:

- Kartę Narodów Zjednoczonych i Statut Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości, sporządzone w San Francisco dnia 26 czerwca 1945 roku,
- Traktat Północnoatlantycki, sporządzony w Waszyngtonie dnia 4 kwietnia 1949 roku;

UZNAJĄC, że zarządzanie ich budżetami obronnymi jest kluczowe dla zapewnienia skuteczności instytucji bezpieczeństwa i że obie Strony mogą korzystać z wymiany doświadczeń i wiedzy w dziedzinie skuteczności i reform obronnych;

MAJĄC NA UWADZE istniejącą współpracę między Stronami w obszarach takich jak ćwiczenia wojskowe i szkolenia, przemysł obronny, wymiana kadr, wsparcie logistyczne, wymiana informacji i doświadczeń na szczeblu eksperckim;

DAJĄC DO wykorzystania skuteczności i interoperacyjności ich sił zbrojnych; oraz

ZOBOWIĄZANI do ustanowienia nadrzędnych ram strategicznych w celu wzmocnienia i skupienia dwustronnych stosunków obronnych między Stronami;

Uzgodniły, co następuje:

ARTYKUŁ 1

Zakres i cel

Traktat niniejszy, zgodnie z prawem wewnętrznym, innymi przepisami i zobowiązaniami międzynarodowymi każdej ze Stron, ma promować:

- a. wzajemną priorytetyzację współpracy między Stronami w sprawach związanych z obronnością;
- b. wymianę informacji i doświadczeń w kwestiach strategicznych związanych z obronnością i bezpieczeństwem, w tym nabytych w ramach operacji i z wykorzystaniem sprzętu wojskowego;
- c. wzmocnione relacje w obszarze rozwoju zdolności, technologii, sprzętu i pomocy technicznej;
- d. osiąganie odpowiedniego stosunku jakości do ceny w obszarach obronności i bezpieczeństwa;
- e. regularne konsultacje dotyczące zagrożeń i wyzwań dla pokoju i bezpieczeństwa międzynarodowego; oraz
- f. wzmocnione relacje między Stronami w zakresie bezpieczeństwa i obrony, w tym w ramach zadań i polityk NATO.

ARTYKUŁ 2

Obszary i formy współpracy

Strony będą rozwijać stosunki obronne w celu stworzenia długoterminowego i wzajemnie korzystnego partnerstwa w obszarze obronności i bezpieczeństwa przez podejmowanie wspólnie określonych działań, które mogą obejmować lecz nie są ograniczone do:

- a. wymiany informacji i wiedzy związanych z zagadnieniami polityk bezpieczeństwa i obrony, w tym ścisłego dialogu w kluczowych strategicznych kwestiach będących przedmiotem wspólnego zainteresowania;
- b. rozmów na szczeblu ministerialnym i wysokim szczeblu eksperckim;
- c. kontaktów instytucji wojskowych i obronnych, w tym wizyt kontaktowych;
- d. wzmocnienia i utrzymania zdolności do rozmieszczenia i działania jako sojusznicy i partnerzy w operacjach wojskowych, w tym w operacjach pod auspicjami NATO;
- e. obrony kolektywnej, operacji pokojowych i humanitarnych;
- f. przemysłu obronnego, zakupów sprzętu i związanego z nimi wsparcia;
- g. logistyki i systemów logistycznych, w tym materiałów i broni;
- h. ćwiczeń, szkolenia i kształcenia wojskowego oraz wymiany doświadczeń przez siły zbrojne Stron;

- i. wymiany personelu wojskowego i cywilnego;
- j. tworzenia związków bliźniaczych lub partnerskich między jednostkami wojskowymi sił zbrojnych Stron;
- k. ułatwienia w swobodzie przemieszczania sił zbrojnych Stron na ich terytoriach lub przez ich terytoria;
- l. cyberobrony;
- m. wywiadu i rozpoznania wojskowego;
- n. wymiany informacji w zakresie regulacji prawnych odnoszących się do wojskowości;
- o. komunikacji strategicznej;
- p. zarządzania kryzysowego;
- q. systemów łączności, elektronicznych i informatycznych;
- r. wojskowych badań naukowych i technicznych;
- s. medycyny wojskowej i opieki zdrowotnej;
- t. muzeów wojskowych i historii;
- u. kartografii, hydrografii i geografii wojskowej;
- v. ratownictwa i działań poszukiwawczych;
- w. działalności sił zbrojnych Stron w wymiarze społecznym, sportowym i kulturalnym.

ARTYKUŁ 3

Porozumienia wykonawcze

1. Strony mogą zawierać uzupełniające porozumienia wykonawcze, protokoły, memoranda o porozumieniu lub inne porozumienia w celu wsparcia niniejszego Traktatu.
2. Traktat niniejszy nie narusza praw, obowiązków i zobowiązań żadnej ze Stron podjętych na podstawie innych umów, których jest stroną, lub innych porozumień, w których uczestniczy.

ARTYKUŁ 4

Prowadzenie współpracy

1. Organami właściwymi do implementacji niniejszego Traktatu są:
 - a. z upoważnienia Rzeczypospolitej Polskiej: Minister Obrony Narodowej;
 - b. z upoważnienia Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej: Ministerstwo Obrony.
2. Regularne spotkania w formule Kwadrygi, z udziałem ministrów obrony i ministrów spraw zagranicznych obu Stron, lub dwustronne spotkania ministrów obrony będą

służyć rozważaniu postępów współpracy przewidzianej w niniejszym Traktacie i przekazywaniu politycznych i strategicznych wytycznych dotyczących dalszej współpracy.

3. Strony ustanowią dialog obronny z udziałem odpowiednio wiceministrów obrony, szefów sztabów i innego personelu wojskowego oraz wyższych urzędników do spraw polityki, w celu sprawowania nadzoru nad implementacją niniejszego Traktatu i określania nowych obszarów współpracy.
4. Strony będą sporządzać roczne plany współpracy określające dwustronne działania, które mają być przeprowadzone zgodnie z niniejszym Traktatem. Plany te będą określać nazwę, zakres, typ, datę, miejsce, odpowiedzialne instytucje, aspekty finansowe i inne szczegóły dotyczące działań, które zostaną przeprowadzone.
5. Współpraca będzie realizowana z uwzględnieniem wzajemnych interesów i potrzeb Stron na zasadzie wzajemności, która powinna obejmować wzmocnienie współpracy między Stronami na wszystkich poziomach.

ARTYKUŁ 5

Rozmieszczenie i użycie sił zbrojnych

1. Rozmieszczenie i użycie sił zbrojnych każdej ze Stron pozostaje zawsze w gestii władz narodowych.
2. Rozmieszczenie lub użycie sił zbrojnych jednej ze Stron wspólnie z drugą Stroną lub w jej imieniu w jakiegokolwiek operacji odbywa się na wyraźną prośbę pierwszej ze Stron i za pisemną zgodą drugiej Strony. Takie rozmieszczenie lub użycie będzie obejmować polecenia Stron skierowane do ich właściwych organów, dotyczące celów strategicznych, skali działania, misji, czasu trwania i stanu końcowego. Strony ustalą, przed rozmieszczeniem lub użyciem sił, wspólne rozumienie celu i podstawy prawnej w świetle prawa międzynarodowego tego rozmieszczenia lub użycia oraz odpowiednie i uzupełniające się zasady użycia siły.
3. Odpowiednie porozumienia dotyczące systemu kierowania i dowodzenia będą uzgadniane przez obie Strony w odniesieniu do wszystkich działań dwustronnych obejmujących rozmieszczenie sił lub operacje wojskowe.

ARTYKUŁ 6

Dostęp do obiektów, wyposażenia lub wsparcia

W związku z niniejszym Traktatem lub jakimkolwiek porozumieniem sporządzonym zgodnie z niniejszym Traktatem, Strony będą informować się wzajemnie o dostępnych obiektach, wyposażeniu i wsparciu, a w miarę możliwości udostępniają te zasoby w razie takiej potrzeby.

ARTYKUŁ 7

Transfer, dostęp do rynku i wydawanie pozwoleń eksportowych

Zgodnie z posiadanymi i mającymi zastosowanie międzynarodowymi obowiązkami i zobowiązaniami, jak również swoim prawem wewnętrznym, regulacjami i procedurami wydawania zezwoleń na wywóz, Strony zgadzają się:

- a. ułatwiać, w możliwie najszerszym zakresie, transfer sprzętu obronnego i usług między Stronami oraz
- b. nie utrudniać legalnego dostępu do swoich rynków i zamówień rządowych w dziedzinie obronności.

ARTYKUŁ 8

Ustalenia finansowe

1. Wszystkie działania przeprowadzane w ramach niniejszego Traktatu będą zależne od dostępności środków finansowych Stron. Jeśli nie postanowiono inaczej, każda ze Stron odpowiada finansowo za wszystkie koszty, które poniosła.
2. Postanowienia finansowe mogą być zawarte w rocznych planach współpracy, porozumieniach wykonawczych lub ustalane indywidualnie.
3. Postanowienia finansowe powinny uwzględniać wzajemne interesy i potrzeby Stron na zasadzie wzajemności.

ARTYKUŁ 9

Ochrona informacji

1. Wszystkie niejawnne informacje i materiały przekazane lub wytworzone w związku z niniejszym Traktatem będą wykorzystywane, przekazywane, przechowywane, przesyłane i chronione zgodnie z Umową między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej o wzajemnej ochronie informacji niejawnnych, podpisaną w Warszawie dnia 18 sierpnia 2006 roku, lub późniejszymi umowami.
2. Traktat niniejszy nie dopuszcza ani nie reguluje udostępniania, wykorzystywania, wymiany lub ujawniania informacji, zarówno jawnych, jak i niejawnnych, co do których istnieją prawa autorskie, chyba że uzyskano odrębną autoryzację pisemną właściciela takich praw, niezależnie od tego, czy właściciel jest Stroną niniejszego Traktatu, czy też stroną trzecią.
3. Wykorzystanie praw własności intelektualnej przekazanej przez którąkolwiek ze Stron dla wspólnych działań, które podjęto zgodnie z artykułem 3 ustęp 1 niniejszego Traktatu, będzie określone w odpowiednim porozumieniu umożliwiającym takie wspólne działanie.

ARTYKUŁ 10

Postanowienia o jurysdykcji

W sprawach dotyczących dyscypliny i jurysdykcji nad personelem Stron znajdzie zastosowanie Artykuł VII Umowy między Państwami-Stronami Traktatu Północnoatlantyckiego dotyczącej statusu ich sił zbrojnych, sporządzonej w Londynie dnia 19 czerwca 1951 roku, zwanej dalej „NATO SOFA”. Powyższe nie przesądza możliwości zastosowania również innych porozumień międzynarodowych, na przykład dodatkowych porozumień dwustronnych do NATO SOFA.

ARTYKUŁ 11

Roszczenia i odpowiedzialność prawna

Do wszelkich roszczeń wynikających lub związanych z realizacją niniejszego Traktatu, bądź jakichkolwiek dalszych wspólnych działań podjętych zgodnie z artykułem 3 ustęp 1 niniejszego Traktatu znajdzie zastosowanie Artykuł VIII NATO SOFA.

ARTYKUŁ 12

Spory

Wszelkie spory dotyczące interpretacji lub zastosowania niniejszego Traktatu będą rozwiązywane w drodze konsultacji i negocjacji między Stronami. Jeśli spór nie będzie mógł być rozwiązany w drodze konsultacji i negocjacji, Strony mogą podjąć decyzję o przekazaniu sporu do rozpatrzenia w ramach mechanizmu rozwiązywania sporów uzgodnionego między Stronami.

ARTYKUŁ 13

Zmiany

Traktat niniejszy może być zmieniony w każdej chwili, na piśmie, za zgodą obu Stron. Uzgodnione zmiany wejdą w życie zgodnie z procedurą określoną w artykule 14 ustęp 1 niniejszego Traktatu.

ARTYKUŁ 14

Wejście w życie, czas trwania, odstąpienie i zakończenie Traktatu

1. Niniejszy Traktat wejdzie w życie w dniu otrzymania ostatniej noty, w której Strony potwierdzą pisemnie wypełnienie odpowiednich procedur wewnętrznych niezbędnych dla jego wejścia w życie.
2. Niniejszy Traktat będzie obowiązywał do momentu, gdy jedna ze Stron zdecyduje się z niego wystąpić, o czym poinformuje drugą Stronę z co najmniej sześciomiesięcznym wyprzedzeniem, w takim przypadku niniejszy Traktat przestanie obowiązywać po upływie okresu wypowiedzenia.

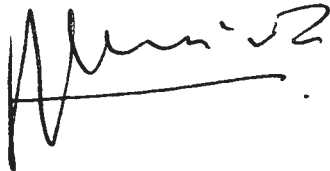
3. Wypowiedzenie niniejszego Traktatu nie zwalnia żadnej ze Stron z jej zobowiązań wynikających z Traktatu dotyczących ochrony informacji, roszczeń i odpowiedzialności prawnej oraz sporów.
4. Porozumienia obowiązujące obecnie lub zawarte w przyszłości zgodnie z niniejszym Traktatem będą w pełni stosowane po wygaśnięciu niniejszego Traktatu, zgodnie z postanowieniami danego porozumienia.
5. Z dniem wejścia w życie niniejszego Traktatu, utraci moc Porozumienie między Ministerstwem Obrony Narodowej Rzeczypospolitej Polskiej a Ministerstwem Obrony Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej o współpracy w dziedzinie wojskowej, podpisane w Warszawie dnia 30 października 1995 roku

NA DOWÓD CZEGO, niżej podpisani, należycie upoważnieni przez swoje Rządy, podpisali niniejszy Traktat.

SPORZĄDZONO w Warszawie, dnia 21 grudnia..... 2017 roku, w dwóch egzemplarzach w językach polskim i angielskim, przy czym oba teksty są jednakowo autentyczne.

W imieniu

Rzeczypospolitej Polskiej



W imieniu

Zjednoczonego Królestwa

Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej



TREATY BETWEEN THE REPUBLIC OF POLAND AND THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND ON DEFENCE AND SECURITY COOPERATION

PREAMBLE

The Republic of Poland and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, hereinafter referred to as “the Parties”

MINDFUL of the strong, cooperative and enduring defence partnership that exists between the Parties;

RECOGNISING the importance of facing the threats and challenges to European and Euro-Atlantic security, originating from all strategic directions;

ACKNOWLEDGING that current and emerging security challenges, including those of a traditional nature, as well as terrorism, the proliferation of weapons of mass destruction, cyber-warfare and hybrid-warfare, have regional and global implications and affect the interests of the Parties;

DESIRING to declare publicly and formally their unity in the face of threats to national and allied security, so that it is clear both Parties stand united in respect of shared security challenges and for the preservation of peace and security;

REAFFIRMING their faith in the purposes and principles of the Charter of the United Nations, and their belief that greater mutual defence cooperation will strengthen the global and regional, rules-based security order;

RECALLING that their national defence policies are based on common interests, values and responsibilities, including their strong commitment to the North Atlantic Treaty Organisation (NATO), that effectively contribute to the fulfilment of NATO’s core tasks, including collective defence;

DETERMINED together to deter, counter and defend against any aggressor, having particular regard to:

- the Charter of the United Nations and Statute of the International Court of Justice, done in San Francisco on 26 June 1945,
- the North Atlantic Treaty, done in Washington on 4 April 1949;

RECOGNISING that the management of their respective national defence budgets is critical to sustaining the effectiveness of security institutions, and that both Parties can benefit from sharing experience and insight on defence efficiencies and reforms;

BEARING in mind the existing cooperation between the Parties in areas such as military exercises and training, defence industry, personnel exchange, logistic support, information and expertise exchange;

SEEKING to build upon the effectiveness and interoperability of their armed forces; and

COMMITTED to establishing an overarching strategic framework to strengthen and focus the bilateral defence relationship between the Parties,

Have agreed the following:

ARTICLE 1

Scope and Purpose

This Treaty, in accordance with each Party's national laws, regulations, and other applicable international obligations, is intended to promote:

- a. the mutual prioritisation of cooperation between the Parties in defence-related matters;
- b. the exchange of information and experiences regarding strategic defence and security issues, including those acquired in the field of operations and from use of military equipment;
- c. an enhanced relationship on capability development, technology, equipment, and support matters;
- d. the achievement of value for money in defence and security areas;
- e. regular consultation on threats and challenges to international peace and security; and
- f. a strengthened relationship between Parties in security and defence, including in the context of NATO's tasks and policies.

ARTICLE 2

Areas and Forms of Cooperation

The Parties shall facilitate defence relations to build a long-term mutually beneficial partnership in defence and security by undertaking such cooperative activities as they mutually determine, which may include but are not limited to:

- a. Exchange of information and knowledge on security and defence policy issues, including close dialogue on key strategic issues of mutual interest;
- b. Ministerial and senior level staff talks;
- c. Engagement between military and defence institutions, including contact visits;
- d. Strengthening and sustaining their capacity to deploy and operate as allies and partners in military operations, including under the auspices of NATO;
- e. Collective defence, peacekeeping and humanitarian operations;
- f. Defence industry, procurement of equipment and associated support;
- g. Logistics and logistical systems, including materiel and ordnance;
- h. Military exercises, training and education, and the exchange of experience by the armed forces of the Parties;

- i. Exchange of military and civilian personnel;
- j. Creation of twin or partnership relations between military units of the armed forces of the Parties;
- k. Facilitating freedom of movement of their respective forces into and through their respective territories;
- l. Cyber defence;
- m. Defence and military intelligence;
- n. Exchange of information on military legal systems;
- o. Strategic communication;
- p. Crisis management;
- q. Communications, electronics and information systems;
- r. Military scientific and technological research;
- s. Military medicine and health services;
- t. Military museums and history;
- u. Cartography, hydrography and military geography;
- v. Search and rescue;
- w. Social, sporting and cultural activities of the Parties' armed forces.

ARTICLE 3

Related Arrangements

1. The Parties may conclude complementary implementation arrangements, protocols, memoranda of understanding or other arrangements in order to support this Treaty.
2. This Treaty shall not affect the rights and obligations or commitments of either Party under other agreements to which it is a party or other arrangements in which it is participating.

ARTICLE 4

Management of Cooperation

1. The competent authorities for the implementation of this Treaty are:
 - a. For the Republic of Poland: Minister of National Defence;
 - b. For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: Ministry of Defence.

2. Regular Ministerial Quadriga meetings, with participation of the Ministers of Defence and Ministers of Foreign Affairs of both Parties, or bilateral meetings of Ministers of Defence, shall consider the progress of cooperation under this Treaty and provide political and strategic guidance for further collaboration.
3. The Parties shall establish defence dialogue, involving, as appropriate, deputy Defence Ministers, Chiefs of Defence and other military staff as well as senior policy officials, for exercising oversight in the implementation of this Treaty and identifying new areas of cooperation.
4. The Parties shall establish annual cooperation plans setting out bilateral activities to be conducted pursuant to this Treaty. These plans should include the name, scope, type, date, place, the executing institutions, financial aspects and other details of the activities that will be carried out.
5. Cooperation shall be realised by taking into consideration the mutual interests and needs of the Parties on the basis of reciprocity, which shall include strengthening cooperation between the Parties at all levels.

ARTICLE 5

Deployment and Employment of Forces

1. The deployment and employment of the armed forces of each Party shall remain a national responsibility at all times.
2. The deployment or employment of the armed forces of one Party together with, or on behalf of, the other Party in any operation shall be at the express request of the first Party with agreement in writing of the other Party. Such deployment or employment shall involve direction by the Parties to their respective authorities concerning the strategic objectives, scale of operation, mission, duration and end state. The Parties shall form, in advance of deployment or employment, a common understanding of the purpose and the legal basis under international law, for such deployment or employment and appropriate and complementary rules of engagement.
3. Appropriate command and control arrangements shall be agreed by both Parties for all bilateral deployments or military operations.

ARTICLE 6

Access to Facilities, Equipment or Support

In connection with this Treaty or any arrangement made pursuant to this Treaty, the Parties shall inform each other of available facilities, equipment and support functions and where possible provide access to these resources when needed.

ARTICLE 7

Transfer, Access to the Market and Export Licensing

Consistent with their respective applicable international obligations and commitments and national laws, regulations and licensing procedures, the Parties agree:

- a. to facilitate to the greatest extent possible the transfer of defence equipment and services between the Parties; and
- b. not to hinder legitimate access to their markets and to their Government contracts in the field of defence.

ARTICLE 8

Financial Arrangements

1. All activities carried out under this Treaty shall be subject to the availability of funds of the Parties. Unless otherwise mutually agreed, each Party shall be responsible for all the expenses they respectively incur.
2. Financial arrangements may be included in the annual cooperation plan, implementing arrangements, or agreed on a case by case basis.
3. Financial arrangements shall take account of the mutual interests and needs of the Parties on the basis of reciprocity.

ARTICLE 9

Protection of Information

1. All classified information and material exchanged or generated in connection with this Treaty will be used, transmitted, stored, handled and safeguarded in accordance with the Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning the Mutual Protection of Classified Information, signed in Warsaw on 18 August 2006 or any subsequent agreements.
2. Nothing in this Treaty authorises or governs the release, use, exchange or disclosure of information, whether classified or not, in which intellectual property rights exist, until the specific written authorisation of the owner of those rights has been obtained, whether the owner is a Party to this Treaty or a third party.
3. Use of rights in intellectual property provided by either Party for any cooperative activity entered into pursuant to Article 3(1) of this Treaty shall be detailed in the applicable arrangement enabling such cooperative activity.

ARTICLE 10

Jurisdictional Arrangements

Matters of discipline and jurisdiction over personnel of the Parties shall be handled in accordance with Article VII of the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of Their Forces, done in London on 19 June 1951, hereinafter referred to as “NATO SOFA”. This is without prejudice to the other applicable international agreements, for example, supplementary bilateral agreements to the NATO SOFA.

ARTICLE 11

Claims and Liability

Any claims arising out of, or in connection with, the execution of this Treaty, or any subsequent cooperative activity entered into pursuant to Article 3(1) of this Treaty, shall be handled in accordance with Article VIII of the NATO SOFA.

ARTICLE 12

Disputes

Any dispute regarding the interpretation or application of this Treaty shall be resolved by consultation and negotiation between the Parties. If a dispute cannot be resolved by consultation and negotiation, the Parties may decide to refer the dispute for settlement to a dispute settlement mechanism to be agreed between the Parties.

ARTICLE 13

Amendments

This Treaty may be amended at any time, in writing, with the agreement of both Parties. Any agreed amendments shall enter into force in accordance with the procedure set out in Article 14(1) of this Treaty.

ARTICLE 14

Entry into Force, Duration, Withdrawal and Termination

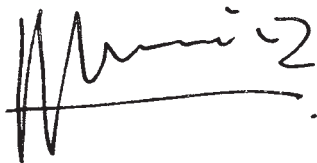
1. This Treaty shall enter into force on the date of receipt of the last notification by which the Parties notify each other in writing that their respective internal procedures for entry into force of this Treaty have been fulfilled.

2. This Treaty shall continue in force until such time as either Party decides to withdraw from it, after having given the other Party at least six months' notice of its intention to do so, in which case it will cease to have effect at the end of the period of notice.
3. The termination of this Treaty shall not release either Party from the implementation of its obligations under this Treaty concerning the Protection of Information, Claims and Liability, and Disputes.
4. Arrangements currently in effect or which have been established pursuant to this Treaty shall remain fully applicable after termination of this Treaty in accordance with the provisions of the specific arrangement.
5. On the date of entry into force of this Treaty, the Memorandum of Understanding between the Ministry of National Defence of the Republic of Poland and the Ministry of Defence of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on Cooperation in the Military Field, signed in Warsaw on 30 October 1995 shall be terminated.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorised by their respective Governments, have signed this Treaty.

DONE at Warsaw..... on 21st. December..... 2017, in duplicate in the Polish and English languages, each text being equally authentic.

**On behalf
of the Republic of Poland**



**On behalf
of the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland**

